

# 77 EL EDITOR 87

Celebrating A Decade of Service to Texas 1977-1987  
Celebrando Una Decada de Servicio a Tejas 1977-1987

Vol. X No. 18

Week of March 19 thru March 25, 1987

Lubbock, Texas

## El Editor Celebrates Anniversary

El Editor Newspaper will hold its 10th Anniversary celebration this Friday with a banquet and dance.

The first edition of El Editor was published in October of 1977. Bidal Agüero, editor & publisher, said that the past 10 years have both been trying and enjoyable. "When El Editor was started, the idea was to publish a newspaper that would address real issues that affected the Chicano community," said Agüero. "You might say that there was a real need to express the Chicano viewpoint."

Agüero said that although much progress has been made in the past 10 years in

media to report on issues that affect the Chicano community, there is still exists a void.

"Ten years ago all we would hear about Chicanos was about us committing crimes. Now we see the A—J and local radio and TV news programs give more emphasis to issues that effect our community but usually it is reported more from the majority perspective than that of the Chicano," said Agüero.

Agüero said that one of the main reasons for the newspaper's success has been the fact that El Editor has never avoided issues. "If an issue needs to be

addressed, even though it's controversial, we write about it," stated Agüero. "Sometimes this hurts us with advertisers because some don't like to place ads in newspapers that are controversial. This happened to us with McDonald's. They said they heard we were controversial so they'd rather not advertise with us," said Agüero.

Agüero said that many advertisers didn't realize that in order to be an effective means of advertising a newspaper had to publish stories which captured a person's interest. "It wouldn't do our advertisers any good to publish stories about bridge games or minutes of organizations that were planning receptions or banquets we attend meetings of organizations and look for angles and points, of interest that people want to read about," Agüero said.

El Editor is published every Thursday and is distributed throughout Lubbock and in a 75 mile radius. Amigo Publications also publishes newspapers in Odessa and Austin. The Odessa newspaper has been published for 6 continuous years. El Editor-Austin is published every two weeks since May 1986.

Information on the banquet or dance can be obtained by calling El Editor at 763-3841.

### El Editor's First Edition



#### ¿Que Pasa?

Con esta edición le entregamos a ustedes a nuevo periódico EL EDITOR. Un periódico semanal regional y bilingüe para toda la comunidad del oeste de Tejas. Tenemos a muchas personas a quienes dar las gracias por animarnos a publicar este periódico y hacer difícil mantenerlo a todos, primeramente a mi esposa Juana por el apoyo y ayuda que me a dado por todos los años. En seguida a mi compadre el Sr. Agustín Medina por enseñarme a manejar el negocio. En seguida a el Sr. Mario Perez quien me a dado su confianza en que este periódico pueda establecerse como algo bueno y de beneficio para todos. Las gracias a el Sr. Rufino (Caco) Alvarado por tambien ayudarme y animarme esta ultima semana. Las gracias especiales a las dos personas que se han desvelado conmigo estas ultimas tres noches. El Sr. Soló y Alberto Azúa. A el Sr. Jesse Reyes y a su hijo Eddie Reyes por su contribucion y trabajo. Y miles de gracias a todo el publico por su apoyo y ayuda. No podemos olvidar a todos los comunitarios que estan participando en esta primer edición y tambien las proximas.

Algunos que les quiere este nuevo periódico que es solamente para informar a nuestra Raza de Brown y para entretener nuestra alma con tumbos, tradiciones y todo lo que hace nuestra gente.

#### Marcha De Ancianos

El día 30 del pasado mes, sucedió un caso notable aquí en Lubbock. Aproximadamente 25 miembros de las organizaciones Emmanuel se unieron en una marcha de protesta en frente de dicho Centro. La razón se rehusaban a aceptar a Delma De La Garza como la nueva directora y asignar el reemplazo del pasado Director, Jesse Reyes, quien había renunciado su posición.

Los participantes cargaban consigo cartulinas con letreros de varias demandas como "Delma no, Jesse sí", "Queremos a un director que nos comprenda" y otras más, sugiriendo sus derechos como "senior citizens".

Los participantes cargaban consigo cartulinas con letreros de varias demandas como "Delma no, Jesse sí", "Queremos a un director que nos comprenda" y otras más, sugiriendo sus derechos como "senior citizens".

### Protesta Pro Viviendas

#### Se Celebra Ordenación De Diaconos

Católicos de todo el oeste de Tejas se juntaron este pasado Domingo para celebrar la ordenación de 14 diaconos de Lubbock y la zona circunvecina. Los 14 hombres son parte de un total de 27 hombres que terminaron 2 años de estudio para recibirse como los primeros diaconos de esta zona. Trece hombres fueron ordenados la semana pasada en Amarillo.

Ellos fueron acompañados por sus familias y amistades en la celebración de la Santa Misal en la Iglesia Nuestra Señora de la Gracia.

Aunque el programa de Diaconos es nuevo para esta zona y actualmente todo Tejas, la historia de ellos como parte de la fe Católica es muy vieja, desde los tiempos apostólicos. Al principio, durante la era de St. Damascio, en 385-390 A.D., los diaconos eran los administradores de la Iglesia, siendo ayudantes principales de los obispos de ese tiempo. Despues fueron designados como ayu-

dadantes a los sacerdotes. Estos diaconos de ese tiempo por lo regular eran casados. Ellos no podian celebrar Misal, pero si podian distribuir la comunión, dar oraciones, predicar y bautizar y asistir los sacerdotes en general con los asuntos de la parroquia. Aunque hacian todo esto, la orden se empezó a disminuir en el siglo cinco.

Por la razón que a el Diacono no se le dio el poder de dar los sacramentos principales, para ese siglo doce, ya casi no habia miembros en la orden. Por esta razón la orden de Diacono se estableció solamente como un paso temporal para hombres que seguían al sacerdotado.

El interés de restablecer una orden de Diaconos permanentes se revivio en los metodos del siglo veinte, especialmente en Alemania. En el año 1957, el Papa Pio XII habio de restablecer el Diacono durante el segundo Congreso de Lagos. Aun que no se desarrolló, el emperio interino tocante lo mismo, en Francia,

se le dio el poder de dar los sacramentos principales, para ese siglo doce, ya casi no habia miembros en la orden. Por esta razón la orden de Diacono se estableció solamente como un paso temporal para hombres que seguían al sacerdotado.

El interés de restablecer una orden de Diaconos permanentes se revivio en los metodos del siglo veinte, especialmente en Alemania. En el año 1957, el Papa Pio XII habio de restablecer el Diacono durante el segundo Congreso de Lagos. Aun que no se desarrolló, el emperio interino tocante lo mismo, en Francia,

se le dio el poder de dar los sacramentos principales, para ese siglo doce, ya casi no habia miembros en la orden. Por esta razón la orden de Diacono se estableció solamente como un paso temporal para hombres que seguían al sacerdotado.



Residentes de Barrio Arnett-Benson se juntaron a los fines del mes pasado para protestar las acciones del Concilio de la Ciudad en no aprobar dinero para mejorar viviendas.

Many people know it as the "Arnett Benson" but most are now calling it "El Barrio". During the past 10 years the Arnett Benson Barrio has developed into an area which is comprised of about 80 percent Chicano. During the mid-60's Chicanos moved in and as it happen in many cities the Anglo middle-class moved out.

Geographically the Barrio lies between the railroad tracks in an approximately 2 mile square. Traditionally it one has experienced the west side of San Antonio or the north side of Houston, one would feel very much at home also on the northwest side of Lubbock. Almost 10,000 people live in this 2 mile square and the median income is \$5,000 for a family of 5. Along with and part of the Barrio live the elderly and disabled living on an average of \$200 per month.

Along with poverty in the Barrio as in every Barrio goes the lack of education. According to the 1970 census of all the adults 25 yrs. and over which reside in the Arnett-Benson, 81 per cent are not high school graduates. This is in comparison to only 42 per cent for the entire city. In 1980 the average education was 3.2 years now it is approximately 7.1 for Chicanos.

Housing in the Arnett-Benson Barrio is almost unlivable. A survey has shown that 50 percent of the houses in the Barrio are not worth being rehabilitated, 30 percent need major rehabilitation. Already an estimated \$5 million has been spent on public improvements such as streets, lighting, picnic tables, and parking lots. This has happened despite federal guidelines which say that community development monies must be used to "eliminate slum and blight in low and moderate income neighborhoods." Instances have been noticed of streets being paved in areas of the city where relatively few houses exist.

In fiscal year 1976 several of the "non-complying" projects on the city's higher income neighborhood were planned and approved. Included in these plans were a large linear park with baseball diamonds and other recreational activities and also paving projects for a total of approximately \$700,000. In the latter part of FY 76 the city was mandated by HUD to spend these \$700,000 in low and moderate income neighborhoods and not on the proposed projects. Being that HUD's mandate gave a deadline saying that these monies be reexpended by a certain date or the funds would be lost, the city complied.

This was accomplished by reallocating revenue sharing monies that had been allocated for a senior citizens center and other projects in the inner city to the linear park and recreational activities and in turn allocating community development funds to the senior citizen center.

After this was done, funds for fiscal year 1977 needed also to be reallocated. This was a total of \$450,000. On July 14 of this year the

## ¿Que Pasa?

### Invest In Your Community

The concept of establishing a credit union in District I and II is still alive. Many of you will recall that sometime ago residents in District I and II were asked to support such a venture. Over a thousand residents pledged to support it.

Over the last several months many individuals have been working to finalized the paperwork that is required for creating such a financial institution. We commend those individuals who have given of their time so that this concept can become a reality.

If the Charter to establish the Canyon Lakes Federal Credit Union is granted, anyone who lives in District I or II will be able to join it. Once you become a full member of the CLFCU, you will be able to get loans. The details as to how the credit union will operate, if it is approved, will be explained later at neighborhood meetings.

Once we find out the outcome of the application to establish the credit union is, we will publish it in this newspaper.

Registration for the spring session is currently in progress at the Lubbock Parks and Recreation Community Centers. "This session offers some of the most innovative and creative classes we have ever offered", according to Kay Stiner, Indoor Recreation Superintendent for the City of Lubbock.

Most of these classes will begin immediately following spring break. Our most popular classes such as Jazzercise, Country and Western Dancing and Tae-Kwon-Do will again be offered. In addition, several new classes such as Elementary Sweat Shirt Designs, Adult Crochet Collars and Junior Aerobics will begin this session.

Classes will be held at the following community centers: Hodges Community Center, 41st and University ext. 2706; Maxey Community Center, 30th and Oxford ext. 2696; Rawlings Community Center, 40th and Avenue B ext. 2704; Simmons Community Center, 23rd and Oak ext. 2700; Rodgers Community Center, 3200 Amherst ext. 2702; Woods Community Center, Zenith & Erskine, ext. 2698.

To register or for additional information, call 762-6411 and request the community center of your choice.

### The Hispanic Association of Women

The Hispanic Association of Women of Lubbock will hold their annual "Hispana of the Year Award & Scholarship Banquet" at Danny's Catering (Koko Palace), 5101 Avenue Q on Saturday, April 18, 1987 at 7:00 p.m.

Keynote speaker will be Dr. Lupe Quintanilla from the University of Houston. Cost will be \$10.00 per person. For reservations or additional information, please contact Penny Morin 763-9424.

### A New City Ordinance

At the Thursday, March 12 meeting of the Lubbock City Council, the Council approved a new city ordinance that prohibits the parking of cars and trucks in the front yards of homes in residential areas.

The ordinance goes into effect April 1 but there is a 180 day grace period. During the grace period, we will not ticket violators, but will send the vehicle owner a warning or notification letter and request voluntary compliance. That will help in getting used to the idea and let them know about the ordinance. Then, on Oct. 1 we will begin fully enforcing it and issuing tickets.

### Evening of Fantasy

Vogue College of Cosmetology will be presenting a Fashion Show at Rumors March 29th. The Fashion Show will begin at 8:00 til 10:00. The Fashion Show is sponsored by Fashion Conspiracy, Oak Tree, Bridal Elegance, and Payless Shoes. Admission price is \$1.00 per person.

Hope to see you there!

## Immigration Reform To Be Debated

Senator Alan K. Simpson (R-WY) and Representative Bill Richardson (D-NM) will square off March 16 in a debate over the Immigration and Control Acts of 1986, "Immigration Reform: Present and Future Implications." Sponsored by Harvard University's Hispanic Caucus, the debate will take place in the Forum at the Kennedy School of Government at 8:00 p.m. The debate will mark the national release of the second annual issue of the Journal of Hispanic Policy. Published by professional students at Harvard University's Kennedy School of Government, it is the first national journal to focus exclusively on Hispanic public policy issues.

Senator Simpson co-authored the controversial Simpson-Mazzoli Bill of 1984, which was hotly protested by Hispanic groups. It ultimately failed to win passage, but he returned in 1986 with the successful Simpson-Rodino Bill.

Simpson believes that our southern border is out of control and requires both increased vigilance by border patrol officers and stiff economic sanctions against businesses which hire illegal aliens. The Immigration and Control Acts of 1986 requires business to obtain proof of citizenship before hiring new workers. It also contains an "amnesty" provision for illegal aliens who have been residing in the United States continuously since 1981. They would be allowed to obtain legal resident status.

Richardson contends that the Immigration and Naturalization Service (INS) lacks the institutional capacity to process

the large number of residency applications which are expected. He opposes the regulations which require businesses to confirm a worker's legal status, citing both the regulations and economic sanctions as an unfair burden on business.

Highlights of the 1987 issue of the Journal of Hispanic Policy include:

An article by former Arizona Governor and presidential aspirant Bruce Babbitt entitled "Mexico Deserves A Foreign Policy." Babbitt uses examples to illustrate how the United States has alternately ignored and insulted its southern neighbor to the detriment of both countries. He outlines his vision of American foreign policy towards Mexico, which includes structural debt relief and economic reform.

An interview with the Honorable Henry Cisneros, mayor of San Antonio and former president of the National League of Cities. Mayor Cisneros shares his views on urban economic development and national Hispanic poli'is.

Fernando Torres-Gil, editor of the much-publicized Carnegie Foundation Report, "Hispanics in an Aging Society," and Staff Director of the House Select Committee on Aging under Chairman Ed Roybal, submits his report, "Long Term Care Policy and the Hispanic Population." An advocate of long-term health care, Torres-Gil and co-author Eve Fielder contend that public response to the issue will require bicultural and bilingual health care workers and increased support of alternative services

such as home health aides, homemaker assistance, and adult health day care. Government provisions will need to consider Hispanics' higher rate of poverty, the changing demographics of the Hispanic family, and the earlier age at which Hispanics encounter disability and debilitating/chronic disease.

California recently passed the controversial "English Only" initiative. Raul Yzaguirre, President of the National Council of La Raza, points out the dangers of the English-Only Movement in his open letter entitled "The Perils of Pandora: An Examination of the English-Only Movement." Yzaguirre exhorts Hispanics to respond to the rise of the English-Only movement with an affirmation of the Hispanic community's desire to learn English. He believes that this affirmation will enable Hispanics to undercut much of the support that English-Only organizations have recently won. Yzaguirre also examines the membership and motivations which prompted the rise of the movement.

"Access and Excellence: Realizing the Potential of American Education" explores the tension between pursuing excellence in education and promoting access for all students regardless of ethnic background. Authors Manuel Justinez and Lars Bjork argue that these objects are compatible. They focus on the use of standardized testing as a diagnostic, drop-out prevention and intervention, greater student involvement in the learning process, and environment as strategies to achieve both

excellence and access. These strategies would especially help minority students to take advantage of education as a pipeline into the economic, social, and political mainstream of American society. Manuel Justinez is the former director of the National Institute of Education and oversaw the Reagan White Paper on secondary education. Justinez and Bjork are Professor and Assistant Professor, respectively, of Educational Leadership and Policies at the University of South Carolina.

"Citizenship as an Obstacle to Political Empowerment in the Hispanic Community" highlights two often-overlook aspects of Hispanic immigration into the United States: (1) a sizeable fraction of Hispanic immigration is legal, and (2) only a low percentage of legal Hispanic immigrants eventually attain citizenship. The author, Harry P. Pachon, connects the low rate of naturalization among Hispanics to de facto U.S. policies. His articles cast doubt on the INS' ability to administer the naturalization services required by the Immigration and Control Acts of 1986. Pachon is Executive Director of the National Association of Latino Elected Officials.

El Editor  
763-3841



## Los Chicanos y El Presidente de Mexico, De La Madrid

Por Estevan Flores

El 20 de Febrero último, una delegación chicana de 13 miembros se reunió con el Presidente de México, Miguel de la Madrid, y tres de los miembros de su gabinete: Los Secretarios del Trabajo, Relaciones Exteriores y Estado. Nos invitó el Dr. Romeo Flores Caballero, Presidente de la Comisión Fronteriza de la Cámara de Representantes, que hizo los arreglos para la reunión con Primitivo Rodríguez, del "Programa Estadounidense-Mexicano", auspiciado por el Comité de Servicio de los Amigos Estadounidenses, de Filadelfia.

Fuimos a México para informar al gobierno y al público en general sobre las críticas y las reacciones de los chicanos a la nueva "Ley de Reforma y Control de la Inmigración de 1986", promulgada el 6 de Noviembre último.

Se podría preguntar el por qué los chicanos tendrían que ser invitados a presentar sus puntos de vista acerca de la inmigración ante el gobierno de México y los mexicanos. La respuesta es a la vez sencilla y complicada. Primero, México ha empleado históricamente a la emigración indocumentada como "válvula de seguridad". El desempleo y la intranquilidad política resultante son dos problemas importantes que resuelve el movimiento temporal de los mexicanos hacia los Estados Unidos.

La respuesta más complicada infiere el comprender la relación internacional entre México y los Estados Unidos. La ley de Simpson y Rodino se percibe en México a modo de una decisión unilateral store un asunto binacional. Esta decisión unilateral tiene inferencias graves para el estado mexicano, si las disposiciones de la ley se hacen cumplir estrictamente, especialmente en lo tocante a las sanciones contra los patrones. Cuáles serían las repercusiones políticas (sin mencionar las económicas) en México, si los mexicanos no pudieran ser empleados por más tiempo en los Estados Unidos, exceptuando a los 350,000 que serían contratados anualmente en la agricultura? Esta es la comprensión mexicana de la ley de Simpson y Rodino.

Alan Nelson, comisionado del Servicio de Inmigración y Naturalización de los Estados Unidos, visitó a los mismos funcionarios gubernamentales en Diciembre de 1986. Sin embargo,

el Comisionado Nelson llevó un mensaje muy distinto.

Nelson informó al gobierno mexicano y al público de aquella nación que la nueva ley de inmigración fué promulgada, en parte, como una expresión del derecho soberano de una nación para controlar a sus fronteras. Entre otros renglones del programa de trabajo, Nelson pidió al gobierno mexicano que considerara un programa para establecer "estaciones de pre-inspección" en los aeropuertos mexicanos para descubrir y prevenir la entrada de posibles indocumentados que vinieran a los Estados Unidos, procedentes de terceras naciones, por la vía de México.

Mientras que el Comisionado Nelson defendió a la ley, nuestra delegación manifestó críticas y brindó perspectivas alternas. Algunas de nuestras críticas las comparten las autoridades mexicanas. Por ejemplo, en Diciembre, numerosos funcionarios mexicanos plantearon sus propias preocupaciones al comisionado del Servicio de Inmigración: No llevaría la nueva ley a deportaciones en masa y a la militarización de la frontera? Y, qué tal sobre la violencia cada vez mayor en la frontera, del lado estadounidense?

Mientras que Nelson resumió los efectos perjudiciales de la nueva ley, nosotros indicamos los abusos continuos contra los inmigrantes indocumentados, tanto por parte de la Patrulla Fronteriza del Servicio de Inmigración como por parte de los grupos auto-nombrados. La abogada Isabel García (de Tucson) y el Director del Centro de Aztlán, Sr. Rafael Torres (de Laredo), destacaron estos asuntos, como también lo hizo Patricia Roybal (de El Paso) en sus manifestaciones ante los Secretarios de Relaciones Exteriores y Estado, así como ante el Presidente de la Madrid.

En nuestra reunión, el Presidente de la Madrid reconoció y expresó su respeto hacia la autoridad y soberanía de los Estados Unidos al promulgar la nueva ley. Sin embargo, él declaró que México tiene una obligación moral y política de fomentar el respeto a los derechos humanos y laborales de los mexicanos en los Estados Unidos, documentados o no, especialmente donde hay evidencia de malos tratos o discriminación. El presidente mexicano precisó

también la incapacidad del gobierno mexicano para sistematizar las relaciones, con los chicanos, debido primordialmente a las circunstancias económicas prohibitivas.

Además de reunirse con el Presidente de la República y con miembros selectos del gabinete, la delegación se reunió con Fidel Velásquez, Presidente de la Confederación de Trabajadores Mexicanos (equivalente mexicano de la AFL-CIO), y con miembros del Sindicato Nacional de Trabajadores de la Electricidad (este último es un sindicato independiente y militante) En estas reuniones, los sindicalistas de nuestra delegación (Sandra Garza Spector, de Houston; Berta Silva, de la ACTWU, de Los Angeles; y Eduardo Chávez, del Sindicato de Trabajadores Agrícolas de Arizona), presentaron solicitudes tocantes al sindicalismo internacional, específicamente en lo referente a los trabajadores inmigrantes que constituyen un mercado internacional de obra. Como reacción, Velásquez ofreció establecer mecanismos concretos de coordinación entre los sindicatos de la frontera norte y los trabajadores inmigrantes, a fin de defender los intereses de los trabajadores en los Estados Unidos.

El viaje de la delegación disfrutó de buena información por parte de los medios informativos mexicanos, incluyendo a las principales estaciones de televisión y radio, así como los periódicos. Se grabaron en cintas de imagen y sonido dos programas de charlas televisadas; cinco delegados comparecieron en persona en la transmisión nacional de IME-VISION y cada uno de los delegados fué entrevistado reiteradamente durante su estada. Todo esto lleva a que yo pregunte: Dónde estuvo la información estadounidense de nuestras reuniones?

La delegación fué agasajada por Eliseo Mendoza Berrueto, presidente de la Cámara de Representantes. También asistieron representantes de cuatro partidos políticos. Me resultó de interés especial la postura firme brindada por un Representante a la Cámara del PRI (Partido Revolucionario Institucional) durante mucho tiempo, en el sentido de que, bajo ninguna circunstancia, ninguno de los partidos políticos mexicanos abandonaría su posición respecto del Grupo de Contadora (la iniciativa latino-americana de paz dirigida por México). Esta postura fué

Continued on Page 3



## The Diocese Of Lubbock

P.O. Box 98700  
Lubbock, Texas 79499-8700

(806) 792-3943

The Catholic Center  
4th and Toledos

March 16, 1987

Letter to the Editor  
c/o Vidal Aguero  
El Editor  
Lubbock, Texas

Dear Vidal:

This is a letter of congratulations to you on your 10th anniversary. I think that El Editor has been a great benefit to the Hispanic community of Lubbock and the surrounding area during its 10 years of service. Your paper has given Hispanics an opportunity to learn about important issues affecting their lives.

The paper has helped to improve conditions of justice and has provided important information.

I also want to recognize the wonderful cooperation that has existed between El Editor and the Catholic churches of the area. As Bishop of the Diocese of Lubbock I have appreciated the opportunity to work together with you for the continued growth and prosperity of Mexican Americans in our community. May God bless and keep you.

Sincerely yours in the Risen Lord,

+ Michael J. Sheehan

Most Rev. Michael J. Sheehan  
Bishop of Lubbock

MJS/bb



B. C. "PECK" McMINN  
MAYOR

CITY OF LUBBOCK  
LUBBOCK, TEXAS

March 17, 1987

Bidal Aguero  
Olga Riojas  
El Editor Bilingual Newspaper  
1211 Avenue O  
Lubbock, TX

Dear Bidal and Olga:

On behalf of the City Council, I want to congratulate you and your staff on the 10th anniversary of El Editor.

The newspaper has played an important role in our daily lives by providing access to entertainment, news, and information. I want to thank you for your dedicated service to the citizens of our community and extend to you our best wishes for continued success.

Sincerely,

B. C. McMinn  
B.C. "Peck" McMinn  
Mayor

BCM:os

## Si Usted Ama a Pepe Seguro

Por Achy Obejas

En la Vispera de Navidad - o Nochebuena, como le llamamos nosotros los latinos - Pepe Seguro se emborrachó. Todo empezó temprano aquel día, con un trago aquí y otro allá, mientras el cerdo tradicional daba vueltas encima del fuego. Para la hora de la cena, en la mayor de las fiestas latinas (sí, aún mayor que el propio Día de Navidad), tanto el cerdo como Pepe Seguro estaban bien cocinados.

Pocos días más tarde, Pepe Seguro abandonó a la botella. "Dejé de fumar cigarrillos," proclamaba él. "Lo hice por mi voluntad propia y libre, de modo que, en verdad, puedo hacer lo mismo con el alcohol. Nada del otro mundo."

Para la Vispera del Año Nuevo, Pepe Seguro estaba uniéndose al resto de la familia con un brindis. No, él no se emborrachó. En verdad, montó un programa bastante bueno. Según todos los informes, él lucía como todos los demás, exceptuando que todos

Continued on page 5

## Check This Out!

by Gregory Tijerina

There will be a spectacular aerial demonstration by the best in the U.S. Air Force. About 250 aircraft from Reese Air Force base and other Air Force bases across the country will be on display on the flight line. If you want to see some hot-stuff, be there march 22th at 11 a.m. and catch the Airforce Thunderbird show.

Today I woke up mad. I was thinking how our leaders at the White House seem to forget and get by. I wonder if some of that money from the arms sales did just slip into some big wig's checkbook. What I want to know is, who is winning the battle in Nicaragua. Some big wigs up there say that we don't need another little Cuba or more communist countries. I say if a Soviet invasion would come, we would be ready for them. In the U.S.A. there is at least one firearm every other household. We're not afraid of the bear. Those big wigs need to stop this bloodshed in Nicaragua.

Here are a few jokes. I hope that I can tickle your giggle box. Knock, knock. Come in said St. Patrick. I was told to clip your wings so that you'll fall down into the bottomless pit with fire. I never was and always to be. Tomorrow. What goes up and never comes down? Smoke. What goes around the house, in the house and never touches the house? The sun. Lucy met a train the train met Lucy, the track was juicy, the juice was Lucy. What goes out through an opening and smells real bad? a fart. What is soft and sticky and comes from an organ below the eyes? mucus. What eats lots of human waste? a toilet bowl. What did the shoe say to the sock? I'm glad I'm not in your place.

Thought for the week: Forgive but don't forget and show happiness.

I saved this announcement for last because it is the most important. For a great time go to El Editor's 10th Anniversary celebration. It is a big dance at the Flamingo Ballroom is only \$3 per person.

"the newspaper of today  
with ideas and ideals  
for the 90's and beyond"

## Southwest Digest

(806) 762-3612

510 East 23rd St.  
Lubbock, Texas 79404

P.O. Box 2553  
Lubbock, Texas 79408

March 18, 1987

Mr. Bidal Aguero  
El Editor Newspaper  
Lubbock, Texas 79401

Dear Bidal:

Let us take this time to congratulate you, Olga Riojas and your staff for fourteen years of dedicated service to the Hispanic Community in Lubbock and great state of Texas. We know, without any doubt, that because of your untiring efforts, a lot has happened to benefit the Hispanic Community.

It is our prayer that your efforts, through the El Editor Newspaper, that more will be accomplished in years to come.

Not only do we congratulate you for ten years of service, but we cherish the friendship we have established during these years. We appreciate knowing and working with you. As you know, we have the same goals for our people. We must continue, without fear or favor, and tell the truth on what is best for our people. Sometimes, Bidal, you know, it gets pretty difficult to establish good communications to our readers, but we can't afford to let that hinder our important effort. The Fourth Estate, for which you are a part, must continue to do what is best.

Again, thanks for the friendship and congratulations for ten years of dedicated service. We are,

Your friends,

T. J. Patterson  
Co-Publisher

Eddie P. Richardson  
Co-Publisher





**HAW—Women's Conference**

These photos were taken at one of the many Women's Conferences that have been held here in Lubbock for the past 6 years. The conference is sponsored by the Hispanic Association of Women and Lubbock Civic Center.

This year the Hispanic Association of Women will be holding its 6th Annual Women's Conference on May 16, 1987. Activities scheduled prior to the conference

include the annual Scholarship & Hispana of the Year Award Banquet. This banquet is scheduled to be on April 18. The event will be held at the KOKO Palace which is located on 5101 Ave. Q.

Deadline for submitting nominations is April 6, 1987. For more information contact Penny Morin-President of Hispanic Association of Women-HAW at 763-9424.

**Chicanos/Y Mexico**  
From Page 2

reafirmada por otros congresistas en la cena. Antes, durante el día, yo había informado a la prensa mexicana sobre los planes dentro de los Estados Unidos para recurrir a la desobediencia civil en masa si los Estados Unidos invadieran a Nicaragua. Hemos encontrado otro punto de interés común.

El sábado 21 de Febrero, la delegación se reunió con el Sub-Secretario del Instituto Nacional de Ciencias Penales. En esta reunión, mejor que hacer nuestras presentaciones de costumbre, escuchamos. Vimos una cinta de imagen y sonido de 20 minutos de duración sobre la gestión nacional de México para combatir el contrabando de narcóticos y se nos entregó un folleto con estadísticas; en conjunto un programa impresionante. Y se nos interrogó retóricamente: "Que están haciendo los Estados Unidos para disminuir su consumo de narcóticos?" Este comentario obedeció a los ataques estadounidenses contra las gestiones presuntamente ineficaces de México para refrenar al contrabando de narcóticos.

Que saco en conclusión de nuestra visita apresurada a Ciudad Mexico?

Primero, que es importante el que el Presidente de la Madrid haya reiniciado, por medio de la Comisión Fronteriza de la Cámara de Representantes, el contacto con los chicanos. No me sorprende el que esta gestión fuera efectuada respecto del asunto de la inmigración internacional. Durante los últimos años, ha habido numerosas reuniones entre funcionarios mexicanos y representantes de eruditos y representantes de organizaciones chicanas - entre ellas el Fondo Mexicano-Americano para la Defensa Legal y la Enseñanza y los Trabajadores Agrícolas Unidos - ante una Comisión Fronteriza del Senado mexicano,

en una audiencia celebrada en Noviembre de 1985 sobre el mismo tema.

Cualesquiera puntos de desacuerdo que existan entre los chicanos y el Estado Mexicano, y hay desacuerdos, es claro que el tema de la migración internacional de mano de obra y la sindicalización, así como la defensa de los mexicanos contra los abusos de la Patrulla Fronteriza y la policía, son asuntos compartidos. Con objeto de mantener los canales recién

abiertos de comunicación dentro del decenio de 1990, se necesita mucho trabajo. Esta es, un verdad, una tarea bilateral formidable, pero imprescindible.  
(El Dr. Estevan Flores es el Director de Estudios Mexicano-Americano en la Universidad Metodista del Sur. Es actualmente Miembro Post-Doctoral del Consejo Nacional de Investigación de la Fundación Ford y residente del Colegio de la Frontera Norte, en Tijuana, Baja California, México, donde está investigando y escribiendo un libro sobre la inmigración mexicana a los Estados Unidos.)



On Behalf  
of the

**Roman Catholic Diocese Of Lubbock**

Congratulations on your 10th year may May the Lord continue to bless you in your efforts.

**Happy 10th Anniversary**

**Felicidades En Su Anniversario**

**El Sombrero Restaurant**

5402 Slide Road 792-9686 Lubbock, Tx

**Happy 10th Anniversary**

**Smart Cooks Shop BROOKS SUPER MARKET**

*We appreciate your business and save you money! Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed*

Open Mon-Sat 8 am to 9 pm  
1807 Parkway Drive 762-1636  
Open Sunday 9 am to 9 pm  
"Thank You For Your Business"

Bajo Enganche! Reposiciones Llame Collect (806) 763-4051

**"We have 166 ways to keep you home at night."**

Surgery used to mean an extensive hospital stay. Today, that's not necessarily true.

Methodist Hospital offers 166 surgical procedures that can be performed in our ShortStay Surgery unit...tubes in children's ears, orthoscopic surgery for athletic injuries, cataract surgery for eyes, minor cosmetic surgery, repairing hernias....these are just a few of the procedures that can be performed on a short stay basis.

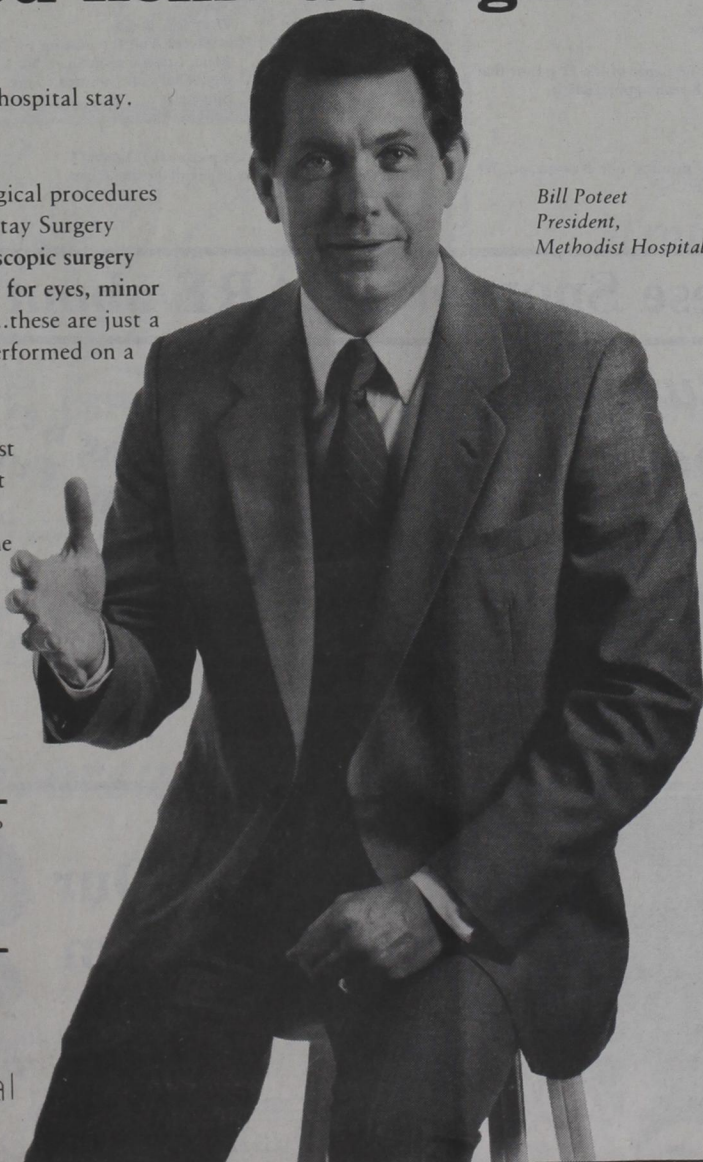
The physicians on staff at Methodist Hospital use surgical techniques that make long hospital stays a thing of the past. And significantly reduce the cost of your health care.

Call Methodist Hospital for more information on ShortStay Surgery. We're getting our patients back on their feet —and back home —the same day.

For more information on ShortStay Surgery, or to schedule a tour, call 793-4133.

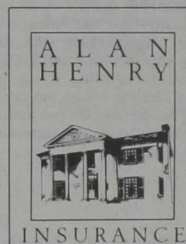
Call 793-4171 for referral to a physician associated with Methodist Hospital's ShortStay Surgery.

**ShortStay Surgery**  
of  
**Methodist Hospital**  
3615 19th • Lubbock, Texas



Bill Poteet  
President,  
Methodist Hospital

El Editor,  
Your reputation of excellence makes us proud.



3407 19th 792-3771

**MONEY SAVING COUPON**  
the Sunflower Group • 10895 Lowell, Overland Park, Kansas 66210

**AHORRE 40¢**



El detergente que saca el sucio que se ve y también el que se huele.

40¢ CUPON DEL FABRICANTE EXPIRA 30 DE SEPTIEMBRE 1987 40¢

**AHORRE 40¢ AL COMPRAR EL DETERGENTE SURF**

Valido para dos cajas de 17 oz. o una de cualquier otro tamaño.



RETAILER: Lever will reimburse you for the face value of this coupon, plus 8¢ if submitted in compliance with Lever's Redemption Policy. Valid if redeemed by retail distributors of our merchandise or those authorized by Lever. Cash value 1/100th of 1¢. Lever Brothers Company, Dept. #5859, El Paso, Texas 79966. Limit one coupon per purchase. Good only on Surf Powder Detergent. Any other use constitutes fraud.





Week Of

March 19 -  
March 25

Harwell Sixth  
Graders

**HARWELL**

**Elementary News**

Don't Forget  
To  
Buckle Up

I "Dig" Dinosaurs!

The Day I Became  
A Dinosaur!

The day I became a Dinosaur, I was a Tyrannosaurus Rex. I ate lots of meat. I ate other dinosaurs. I was the furious and the meanest of all. My enemy was Triceratops. He always tried to hurt me with his plates and horns. He wasn't afraid of me. My friend was Brontosaurus. He was nice to everyone. Brontosaurus was the only one who would beat Triceratops and Tyrannosaurus would beat him up. But we ruled the world long time ago.

Jaclyn Gutierrez

The Day I Became  
A Dinosaur!

One Day I was hatched from an egg. I was growing and finally I was grown. I was a meat eater and they called me Tyrannosaurusrex. The latter of Dinosaurs the ferocious animal that ever lived. And Triceratops did not agree so me and Triceratops fought and I killed him.

Mark Manzanares

The Day I Became  
A Dinosaur!

I was walking down the street called Dinosaur Street. It was a street that dinosaurs lived on. I looked at one, suddenly I turned into a dinosaur. After I turned into a dinosaur I went to Dinosaur Park and they had pretty weird swings. I tried to swing but I fell. All the other dinosaurs started to laugh. Then, suddenly you wouldn't believe me. It was Tyrannosaurus Rex. He said, "whats all the noise here? The other dinosaurs said, "I don't know." He said, "then get out of here." And turned me back into a human.

Jeremy Muñoz

I "Dig" Dinosaurs!

If I were a dinosaur I would be a Tyrannosaurus-Rex. Because the dinosaurs that I is the Tyrannosaurus-Rex. One day I turned into a Tyrannosaurus Rex. I killed the other dinosaurs. Like the Stegosaurus, Ankylososus, and the Ceratopsians and I ate their meat. That is why they call me the king.

Noel Landeros

**Cinquain Poetry**

Eagle  
bald White  
killing flying diving  
No body can shoot the eagle.  
Eagle.

Python  
green dotted  
crawling killing squeezing  
A Python can kill a dog.  
python

Noel Landeras

Jeremy Muñoz

Cat  
gray big  
Playing eating sleeping  
The Cat is playing with his tail.  
Cat.

Melissa Sierra

Snake  
long, scary  
crawling, biting, scaring  
The snake is angry.  
Snake

Brenda Cantu

Gorilla  
brown ugly  
taking climbing falling  
A good gorilla is like a monkey but a gorilla is bigger.  
gorilla

Salvador Molina

Monkey  
hairy huge  
Swinging, running, hopping  
The monkey can swing fast.  
Monkey

Sabrina Campos

Dear Ms. Riojas  
Thank you very much for putting our pictures in the news paper. Tell the people who help you do this stuff. Tell them. I said thank you for the hard work ya'll did for us. Also thank you for taking up our time for the stuff ya'll did to us. ok. I like you very much. We all thank you for your good and pretty job you did for us.  
By Steven Medrano, From Harwell Elementary. Happy St. Patricks Day. (The Best of you)

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for your kindness to give us a page in the El Editor. Thank you very much. Thank you for your time.  
Sincerely,  
Jerome Torres

Dear Ms. Riojas  
We are very thankful that you put us in the paper. Thanks a million.  
Sincerely  
Beatriz Ortiz

Dear Ms. Riojas  
Thank you for giving us the news paper at Harwell Elementary.  
Sincerely  
David Bitela

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for putting Harwell's add in the newspaper.  
Sincerely,  
Brenda Peregoy

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for all the hard work you have done. I want to thank you for putting our school in the newspaper.  
Sincerely,  
Gilbert Carrizales.

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for everything you did for our class. You let us have a page by ourself. We got that paper in our class.  
Sincerely,  
Karen

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for helping us our Harwell Elementary News every week.  
Sincerely  
Angel Vasquez

Dear Ms. Riojas  
Just writing a few lines just to say thank you for everything you have done for us. We appreciate you for doing this for us thank you.  
Sincerely  
Adelita Molina

Dear Ms. Riojas  
Thank you for taking time and finding sponsors, getting information about the Best Elem. school which is Harwell of course everybody knows that's us which it couldn't be anybody else because if they were, everybody would think there was another Harwell going on. We all know that there's only one. Then again I'm saying thank you and especially for putting my picture I did on the computer. Thank you for putting it on the newspaper. I bet when Jerry saw it he was pretty mad, he's our Spelling Bee winner. Do you want to know why because you put daughter instead of son. Well thanks any way.  
Sincerely,  
Vurano G. Samora

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for everything you did. So that we could have a whole page just to ourself. We all give you our thanks Ms. Riojas. We are very happy you did that. Now everybody knows about us.  
Thank You very much.  
Sincerely,  
Amy Quintero

Dear Ms. Riojas  
Thank you for putting are Harwell Elementary news in the paper. I hope you can do it again.  
Sincerely,  
Rudy Peña

Dear Ms. Riojas  
Thank you for paying to put the Harwell Newspaper in the Newspaper.  
Sincerely,  
Hope Hernandez

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for finding sponsors and getting us in the newspaper. We Thank you. I am the treasurer of Harwell Elem. I thank you personally "Thank you?"  
Sincerely,  
Kelli Denise Millner

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for finding Harwell a part of the newspaper.  
Sincerely  
Jose Luis Lozano

Dear Ms. Riojas  
Thank you for giving our school a very special page every week. You do a very good job.  
Sincerely,  
Anicelia Cruz

Dear Mrs. Riojas  
I wanted to thank you for writing about our school. We all like what you write about it. Well thanks again.  
Sincerely  
Joe Rincon

Dear Ms. Riojas  
Thank you for getting Harwell in El Editor. Thank you for all the things you put in El Editor.  
Sincerely  
Max Escamilla

Dear Ms. Riojas  
Thank you for having us as part in the newspaper. We really appreciate it. Thank you for doing that. Well that's all for right now. I hope you like this letter.  
Sincerely  
Steve V.

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for putting our school name in the El Editor. I think you did a great job on it.  
Sincerely,  
Melani Rangel

Dear Ms. Riojas  
Thank you for the great work you are doing for Harwell. We really thank you for printing our news paper.

Dear Ms. Riojas,  
Thanks for organizing our Harwell news and things happening here that way everybody can know what's like at our school if it wasn't for you nobody would know what's happening. Thanks Again.  
Sincerely  
Sylvester D.

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for printing the El Editor. I would like to congratulate you for doing a good job.  
Sincerely,  
Timothy Rodriguez

Dear Ms. Riojas,  
Thank you for the paper of the El Editor that you give us. We all really appreciate it.  
Sincerely  
Jose Ortega

Dear Ms. Riojas  
Thank you for printing our Newspaper. We really appreciate it.  
Sincerely  
David Villegas.

**EL EDITOR & these Sponsors CARE about Education!**

*Brighten Your Future by  
Staying In School*

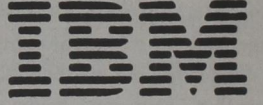


**LUBBOCK POWER  
& LIGHT**

Lubbock's Only Home-Owned Utility

*Education Is The Key To  
Success and the Future*

IBM is An Equal Opportunity Employer



*Mantengan Su  
Cultura, Su Idioma  
y su historia*

COUNTY  
COMMISSIONER PRECINCT 3



**Preserve Our  
Bilingualism**

*Gilbert's  
Auto Supply*

708 4th - Lubbock  
747-4676  
Open 7 Days A Week!

**GILBERT FLORES  
PROPRIETOR**

Quality Parts at Discount Prices



# Pepe Seguro

From Page 2

sabían nerviosamente cual era su secreto.

Lo cual significaba que, mientras se esperaba que todos los demás parecieran estar por lo menos medio sobrios, la misma conducta por parte de Pepe Seguro obtuvo una salva de aplausos y simpatía y hasta un brindis o dos. Verán Uds: El no es, en realidad, como todos los demás.

"El no se emborrachó" dijo su esposa. "Y después de todo, era la Víspera del Año Nuevo."

Todos Uds. conocen a Pepe Seguro. Pedría ser su padre, su hijo, su esposo, un hermano o un amigo. Es una buena persona, una persona dulce, un tipo cómico. Puede sonreír con los mejores de entre ellos, hacer un encargo para un amigo. Trabaja duro y es limpio, paga sus impuestos a tiempo. Su familia parece bien unida; también sonríen. La familia Seguro es parte integrante de nuestras vidas. Pero aún existe el secreto de Pepe...

No es sencillamente su condición de alcohólico, una enfermedad mortal tan incomprendida como los jeroglíficos. El secreto es - parafraseando una vieja canción de Neil Young - la botella y el dano que ocasiona.

El secreto está igualmente a punto de salir a la luz pública: Hace unos cuantos días, Pepe Seguro resultó sacado de la carretera por un patrullero estatal que le olió el aliento y se asfixió. En y por sí mismo, ésto no es nada. Caramba, la última vez que sucedió, Pepe Seguro se salió con una muñeca enrojecida y una sonrisa de pillo.

Esta vez, sin embargo, la ley ha tomado un sesgo desagradable: A Pepe Seguro se le garantiza una suspensión de su privilegio de conducir automóviles. La única cuestión es si se trata de un plazo corto o para siempre. Estas cosas tienen algún modo de atraparlo a uno.

Cómo puede estarme sucediendo ésto?" preguntó Pepe Seguro. Lo que él quiso decir fué: "De qué modo pueden hacer atrapado por fin a este veterano de tantos combates?" El problema, como Uds. ven, es el arresto, no la bebida.

Ella podría sorprenderse al saber de qué modo el alcoholismo de Pepe se relaciona con la afición de su hijo a una "olida", un poco de cocaína y un trago rápido de dulce de colores. Ella podría sorprenderse aún más al saber cuántos dólares ha gastado Pepita tratando de suprimir su enojo y su temor en un montón de terapias. Ella podría estar menos sorprendida si sencillamente reconociera el dolor de su costado izquierdo.

Hasta hace sólo unos cuantos meses, la Sra. Seguro habría negado, pública y privadamente, y aún contra su mejor juicio, que Pepe está enfermo. "El no bebe todos los días y nunca ha faltado un día a su trabajo," justificó ella.

Pero hay botellas colocadas estratégicamente por toda la casa de la familia Seguro, y en su automóvil. Pepe Seguro nunca dijo que no a un trago en toda su vida. Primero habría preferido perder su virilidad.

Un artículo reciente en el "Chicago Tribune" relacionaba a los latinos en lugar muy bajo entre los grupos de riesgo alto para el alcoholismo, junto con los judíos y los asiáticos. Muchos personas, empero, sospechan que los investigadores hablaron con otras personas como la Sra. Seguro.

En la actualidad, ella ha

aprendido ya. Dice rápidamente y explica lo que hay. Pero aún está tratando de hallar maneras de proteger a su Pepe. Cuando alguien recomienda que él se inscriba en algún grupo de alcohólicos, ella está de acuerdo. Pero cuando Pepe se queja de que no puede explicar sus sentimientos interiores en inglés, ella comprende. Cuando los hijos se enojan, ella dice: "Este no es el momento. Cierren filas. No digan nada si es que no pueden decir algo agradable."

En esta ocasión, Pepe está con el agua al cuello. Desde luego, él no puede resolver la situación por sí mismo. El alcoholismo es un vivo. Además, si él puede dejar de beber en cualquier momento, por qué no lo ha hecho ya antes?

Si Uds. conocen a Pepe Seguro, y estoy segura de que sí lo conocen, aún cuando sea sólo superficialmente, tengan en cuenta que es un hombre muy enfermo. No, Uds. no tienen que sentirse tristes por él. Pero no se la unan para tomar un trago si él se los brinda. Y no dejen tampoco que suba a su auto y se aleje con gran velocidad. Ofrézcanle llevarlo. Llamen a su esposa, o a su hijo, o a su hija. No se abochornen por ellos ni por Uds. mismos. Créanme, ellos les darán las gracias por su interés.

Si Uds. quieren a Pepe Seguro, háganle inscribirse en algún programa ahora mismo. Es cierto que él se resistirá, pero prueben de

todos modos. La familia Seguro, en cierta forma, tiene suerte; la acusación pendiente contra Pepe le proporciona una influencia de que no disponía antes.

Los Alcohólicos Anónimos tienen grupos en español que se reúnen periódicamente. La Administración de Veteranos tiene programas también. Y casi todas las comunidades tienen hospitales con programas estructurados y supervisados por médicos para ayudar a quienes dependen del alcohol. En la mayor parte de las zonas urbanas, y en los pueblos que tienen poblaciones hispanas numerosas, casi siempre hay programas bilingües disponibles.

Si Uds. aman a Pepe Seguro y él los está matando con su alcoholismo, prueben los programas "Al-Anon" y "Alateen." Estos son grupos de apoyo para familias de alcohólicos. Pueden ir en grupo o individualmente, y es totalmente confidencial. Estos grupos aparecen en los directorios telefónicos, en las páginas amarillas y de costumbre tienen capítulos que funcionan en conjunción con los hospitales o centros comunitarios. Muchos de ellos son bilingües también.

Háganlo por Pepe y por Uds. mismos.

(Achy Obejas, de Chicago, Illinois, es periodista por cuenta propia y aporta periódicamente como columnista al Servicio de Noticias "Hispanic Link.")



Ground break ceremony held in Levelland not too long ago for the new Catholic church. The Bishop of the Diocese of Lubbock was at the event.



Winners of local softball tournaments!!

**1st National Bank AT LUBBOCK**

**Happy Tenth Anniversary**

*Felicidades*

1018 Broadway  
Phone: 747-2334

La Las

**Restaurant**

Monday - Saturday  
7:30 a.m. - 2:30 p.m.

3017 34th Street  
(Right off Flint)  
799-0082

*Felicidades En Su Anniversario*

*Celebrate*  
in a very special way!

Electricity... Efficient use makes for a wise choice.

**SPS**

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

**Felicidades En Su Anniversario**

El Ray HOME CENTER

"Do it yourself headquarters"

YOUR ONE STOP HOME IMPROVEMENT AND HARDWARE CENTER

MARCH

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

LOCATED NORTH AVE Q AT ERSKINE

13th & Ave. F Lubbock

Open Fri. & Sat.

THE Atlantic CLUB

762-4249

*Friday - Round 3 of Lip Synch Contest*

*Free Beer til 11 pm*

*Saturday Ladies Nite*

Ladies - No Cover

50¢ Frozen Margaritas - \$1 can beer til 10 pm

Don't forget - Winner of Lip Synch Contest Will receive \$500 cash on April 3rd

Club available for all special occasions anytime. Benefit or Fundraisers for Softball, Church, Weddings, Anniversaries, Quinceañeras, Sweet 16. All Private Commercial or Individual Parties. For Information & Reservations Call 762-4249.

FIRST FEDERAL SAVINGS BANK OF WEST TEXAS

Congratulations Amigo Publications on the Tenth Anniversary Of El Editor First Federal Savings Bank of West Texas

Felicidades En Su Anniversario





James "Boncrusher" Smith is jarred by a right from Mike Tyson.

### boxing

In addition to the Tyson-Smith waltz in Las Vegas two weeks ago, "world" championship fights were held across the globe last week...

Fighting before a hometown crowd, Detroit's Thomas (Hit Man) Hearns (44-2) became the 11th boxer in Marquis of Queensbury history to win titles in three different weight classes when he scored a 10th round technical knockout of Dennis Andries (28-7-2) of Guyana.

Hearns' victory gained him the World Boxing Council light-heavy weight championship...

Hearns creamed Andries... The hit-man decked his opponent four times in the sixth round, once in the ninth and again in the 10th before the fight mercifully was stopped...

"I want to be the only man in the history of boxing to win four titles in different weight divisions," said Hearns, who plans to seek the middleweight crown.

"Nobody's going to stand in my way—not Ray Leonard, not Marvin Hagler, not nobody," Hearns said.

Azuma Nelson (25-1) successfully defended his WBC featherweight title with a sixth-round knockout of Mauro Gutierrez of Mexico (30-7-4) at Las Vegas...

And in Forth Worth, hometown favorite Steve Cruz (27-2) lost his World Boxing Association featherweight championship to Antonio Esparragoza (25-1-3) of Venezuela...

The battered bleeding Cruz was staring blankly into space while Esparragoza whaled away at his head in the final minutes...

In another Las Vegas fight, Tommy Ayers (33-1) of Cincinnati blasted away Lewis Santana (20-5-1) of Los Angeles in a short slugfest...

Terry Marsh (25-0-1), fighting before a hometown crowd in Basildon, England, captured the International Boxing Federation light-welterweight title with a 10th round kayo of Detroit's Joe Manley (26-4-1)...

### local softball question

A regional group of Chicano softball players and umpires may learn Tuesday if their request to hold softball tournaments at McKenzie state park has been approved by the city.

Then again, they may not.

Lubbock parks and recreation supervisor Sam Gentry told West Texas Mexican-American Softball Players and Umpires Association Wednesday night during a meeting at the Eagles Lodge that his department would present recommendation about the association's request at the Parks and Recreation Board Meeting Tuesday.

"We'll be through with our recommendations by the Tuesday meeting," Gentry said. "But the board may approve our recommendations as a whole, approve some of them, throw them all out, or table them."

Gentry did not say what his department would recommend, but he did outline a "general concept," which included the amount of money charged for rent and concessions, responsibilities for insurance, and supervision of the tournament.

"Our recommendations will not just include you," Gentry told association members, "they'll include everybody."

The parks and recreation supervisor said the city set a policy in the late 70's that prohibited the city from renting fields to the public.

"There was beer drinking, there were thefts, and there were a lot of other problems. City softball fields were getting a bad reputation because of poorly-run tournaments and our-of-hand players and fans," Gentry said.

But in the last three or four years, Gentry added, the city has begun to rethink its position.

"We've been working on recommendations from the staff to the park board. That's where we are now," Gentry said.

Carrizales said that he estimated city softball teams may pay as much as \$200,000 a year into city coffers through various user fees and rents and wondered why softball associations had to pay to use city fields.

Numerous members of the audience, speaking to Gentry from the floor, stated that other cities in the West Texas area charge much less than Lubbock or allow teams to play in parks free.

The Parks and Recreation meeting Tuesday will be held at noon in the municipal building. The meeting is open to the public.

### politicians and football

A Texas Congressman introduced legislation Tuesday that would bar all federal dollars from universities and colleges which knowingly permit unlawful payments to athletes.

Rep. John D. Bryant, a Democrat whose congressional district includes parts of Dallas

but not scandal-clobbered Southern Methodist University, submitted the legislation in the US Congress Tuesday.

At a news conference in Washington, Bryant said "no one believes SMU is the only university in the nation which has been part of a scheme to pay athletes."

**Astro** Primera East 19th St. en la 19 762-6199

## Liquor Store

### The Beer Box

Coors or Coors Light **\$11.69** Case 12 oz cans

Miller **LITE** **\$10.99** 12 oz. suitcase

BUD or Bud Light **\$11.69** 12 oz case

Schaffers Regular or Light **\$6.49** 12 oz case

Milwaukee's Best **\$6.49** 12 oz. case

**AD Right Here!**  
**763-3841**

Records Tapes Herbs Novelties

## EL MERCADO

Mexican Imports

SPANISH VIDEO 75 Cents  
113 N. University, Lubbock, TX  
747-4713 79415

**25% OFF** Any Merchandise.  
With This Coupon

## MONTEPONGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- \* BURRITOS
- \* CHALUPAS
- \* ENCHILADAS
- \* MENUJOS
- \* TAMALES
- \* TACOS
- \* COMBINATION PLATES
- \* BARRACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

OPEN 8 AM - 8 PM  
CLOSED WED.  
3021 CLOVIS RD

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS  
**762-3068**

# SAM L. FADDUOL LAW OFFICE

SAM L. FADDUOL LAW OFFICE

March 16, 1987

1209 Broadway • P.O. drawer 10324  
Lubbock, Texas 79408  
Phone: Office (806) 763-9377  
Res. (806) 763-7338

To Mr. Bidal Agüero & Staff  
El Editor Newspaper  
Amigo Publications  
P.O. Box 11250  
1211 Avenue O  
Lubbock, Texas 79412

RE: 10th Anniversary of El Editor

Dear Mr. Agüero & Staff:

It gives me great pleasure and honor to congratulate you personally and the entire staff of "El Editor" on the landmark occasion of the 10th Anniversary of "El Editor" newspaper.

My staff and I are personal witnesses of the interest in your newspaper by the local population as counted on a daily basis by the rumble and well handle copies which are struned about our office lobby.

More particularly I would personally like to thank you and your staff for providing an informative newspaper which provides us real inside to the affairs of our community especially as they relate to the Mexican and Mexican/American population. I've long admired the current and professionalism employed by your firm in approach issues of sensitive concern for our community. Please be assured that in your end-product, that is the publication we are caused frequent reminders of the dedication of "El Editor" to education and progress for our community.

On behalf of my law firm please except our admiration and congratulations.

Sincerely,  
SAM L. FADDUOL LAW OFFICE

BY: *[Signature]*  
SAM L. FADDUOL

SLF/syt

**Law Clerks:**  
Victor Hernandez  
Eluterio M. Castilleja "J.R."  
Darwin Holder

**Secretaries:**  
Luisa Martinez Sanchez  
Rebecca Serenil  
Sara Ybarra Trevino

**Receptionist:**  
Maria Guadalupe Williamson

**Office Manager:**  
Maria Del Carmen Diaz Espinoza

**(806) 763-9377**

Monday-Friday 9 a.m. - 6 p.m.  
Saturday 10 a.m. - 2 p.m.

1209 Broadway  
Lubbock, TX.

**EL EDITOR**

### TONY GAONA INSURANCE MAY HELP YOU SAVE.

Looking for value in insurance for your home, your car, your health, your business, your life?

Call me!

*[Portrait of Tony Gaona]*

Terrace Professional Suites - 4902 34th #9  
Suite 207 - Lubbock, TX  
Ph. 793-6830-793-6831

**Allstate®**  
Allstate Insurance Company  
Allstate Life Insurance Company

With The New Income Tax Laws It Is Essential That You Have Expert Help to Prepare Your Return. We Can HELP!

### Associated Business Service

Jaime Garcia  
over 10 years experience  
820 Ave. H, Ste. 8--744-1984  
Open Mon.-Fri./8am-5pm/after 5 by appointment  
Saturday & Sunday by Appointment

*¿Tiene Problemas Legales?*

## Luis M. Avila

Abogado

Puede Ayudarle con Problemas En:

Ley Criminal Inmigracion  
Divorcio "SE HABLA ESPANOL" DWI  
Accidentes de trabajo y personal

**Llame para cita 747-0221**

(Not Cert. By Tex. Bd. Cert.)  
1631 Broadway -- Lubbock

Price Sheet Effective 10-15-86

5 Gallon

Spring ..... 5.50  
Drinking ..... 4.75  
Distilled ..... 4.75

One Gallon (case of six)

Spring ..... 5.40  
Drinking ..... 4.40  
Distilled ..... 4.40

2.5 Gallon (case of three)

Spring ..... 5.80  
Drinking ..... 4.80  
Distilled ..... 4.80

Room Temperature .. 2.00 monthly  
Cold Only ..... 8.50 monthly  
Cook-n-Cold ..... 9.50 monthly  
Hot-n-Cold ..... 10.50 monthly  
Refreshment Center .. 19.95 monthly

"put a taste of the good life in your life..."

**NATURAL UTOPIA AND PURE**

...Naturally!™

UTOPIA Natural Water now available in Sporting Regular, Lime, Lemon, Orange and Cherry flavors in 1 liter and 10 oz. sizes.

Non-Sparking, Spring Drinking and Distilled, in 1 gallon, 2.5 gallons and 5 gallon sizes.

Ask for it by name - UTOPIA  
It's naturally soft, pure and high in calcium.

Call us and tell us you've seen this ad to receive a special discounted price on water



# SPORTS WEEK '87

## all SWC teams dead in tournies

Every Southwest Conference basketball team in post-season tournament play was eliminated by Tuesday.

Of the five teams selected by NCAA and NIT committees, only conference champion TCU and Arkansas won games.

In the NCAA, the Horned

Frogs sailed past Marshall 76-60 before bowing to Norte Dame, 58-57.

Both Houston and Texas A&M the tournament champion, were defeated in the first round. The Cougars lost to Kansas, 66-55, and the Aggies fell to Duke, 58-51.

In the NIT, Baylor lost to



**Jim Killingsworth**  
Arkansas-Little Rock 42-41, and Arkansas got beat by Nebraska, 78-71, after the Razorbacks had edged Arkansas State, 67-64, in overtime.

## robbery

Johnny Almaguer set sail for Australia this week without his state lightweight Golden Gloves title.

The Lubbock 132-pound boxer lost a split 3-2 decision in Fort Worth Saturday night to Charles Trigg of Houston in the state finals.

Almaguer forced the close fight by stalking Trigg but never was able to corner or hurt his bicycling opponent.

"We thought we won the fight," said Edward Martinez, Almaguer's manager. "The fight was very close. As a matter of fact, Trigg and his corner thought we won the fight, too."

Martinez described Trigg as a "smart fighter, a good boxer. He ran and jabbed and peddled his bicycle backwards all night."

"They exchanged combinations throughout the fight. It was very close."

Almaguer won his first two fights after drawing an opening round bye.

Thursday, Johnny outpointed Robert Rangel of San Antonio easily.

Friday, Almaguer decked Dave Armstrong of Dallas twice in the third round with short, straight right crosses to earn the match with Trigg.

"Johnny looked so sharp the first two fights, maybe the judges expected him to fight that was every time out," Hernandez said.

Martinez admitted Almaguer was disappointed by the judges' split-decision.

"But we've got to put that behind us. We've still got the trip to Australia, the National Sports Festival, the Pan American and the North American games ahead of us," Martinez said.

The National Sports Festival will be held in Colorado Springs in June, the Pan American Games in Indianapolis in July and the North American Games in Canada in August, Martinez said.

Almaguer was selected to go to Australia as part of an American national boxing squad.

## COLLEGE FOOTBALL

# fight for credibility at SMU



Chanting "Make love, not payments," students at scandal-plagued Southern Methodist University last Monday held an outdoor "teach-in" rally protesting booster payments to SMU football players.

The outdoor rally brought memories of the '60s to some and indicated to others that faculty and students at the oft-maligned Dallas school were trying to restore academic credibility to the university.

"Today will do more to undo the stereotype of SMU students as apathetic yuppies in the making than anything I've seen in my 18 years on the faculty," said M.L. Lawton, an English professor.

The rally and other developments in the continuing football scandals at SMU may be paying off. Most recent developments indicate that faculty and student opposition to the school's

booster-fed run-away athletic programs may bring structural change to a school long derided as a playground for fraternity brothers and sorority sisters.

Those developments include closer supervisors of the university system as a whole and more authority for faculty and student representatives.

"One thing is evident—the current system at this university does not work," said SMU Board of Governors Chairman William Hutchison, at a press conference held separately from the faculty-student protest.

"The structure of SMU failed to provide the necessary checks and balances required to govern the institution," Hutchison said.

Later, Hutchison addressed the "teach-in" and urged faculty and students to present recommendations to the school's board of trustees to reorganize SMU's governance structure.

**The Simple Solution To Effective Advertising**

**Let's Face Facts! When You Run An Ad, You Want Results!**

**CALL: 763-3841 Now!**

If you're thinking about running an ad, call us! Our knowledgeable staff will do the job from start to finish...including writing effective copy, producing attractive artwork and type. Ask about our budget-stretching co-op ads!

**ERNEST ROBLES**  
ADVERTISING ACCOUNT EXECUTIVE  
**EL EDITOR**

An ad? Call 763-3841 now

**Caviel's Pharmacy**  
1719 Ave. A  
Ph. 765-5311

*Felicidades En Su Decimo Aniversario*

# Congratulating El Editor

for Providing 10 years of local, statewide & national news!

**77th EL EDITOR 187**  
Celebrating A Decade of Service to Texas 1977-1987  
Celebrating Our Tenth Anniversary Year 1977-1987

**Montford Sponsoring Bill Said Detrimental To Minorities, Poor**

**¿Que Pasa?**  
Bonds: Retiree's Way of Escaping

**Judge Orders State to Pay Transplants**

**Asociacion Guadalupe Sigue Trabajando**

**Dr. Armando Duran Receives Lifetime Achievement Award**

**Latino Newspapers Reach 65% More Readers Per Copy Than Daily Newspapers**  
Survey Shows El Editor With 61% of Readership

**TEXAS INSTRUMENTS INCORPORATED**  
Creating Useful Products And Services For You.

An Equal Opportunity Employer M/F

**Southwest Voter Registration Project**

**Dr. Armando Duran Receives Lifetime Achievement Award**

**A Call For HELP**  
The Story of Little Ruby Lee

**Southwest Voter Registration Project**  
As you may know, the Southwest Voter Registration Project (SVRP) is a non-profit organization that has been working for several years to register voters in the Southwest. The project has been successful in registering over 1 million voters in the past few years. The project is currently working to register more voters in the area. The project is currently working to register more voters in the area. The project is currently working to register more voters in the area.

**Dr. Armando Duran Receives Lifetime Achievement Award**  
Dr. Armando Duran, a prominent Mexican American leader, has been honored with the Lifetime Achievement Award by the Hispanic Association of Colleges and Universities. Dr. Duran has spent his entire career working to improve the lives of Mexican Americans. He has been a vocal advocate for social justice and has worked to eliminate discrimination against Mexican Americans. His work has been instrumental in the development of the Mexican American community in the United States.

**A Call For HELP**  
The Story of Little Ruby Lee  
Ruby Lee, a young girl with a rare condition, has been the focus of a nationwide campaign to raise awareness and funds for her medical care. Ruby's condition is a rare form of leukemia, and she has been in the hospital for several years. Her parents, Mr. and Mrs. Lee, are struggling to pay for her medical bills. They are asking for help from the community to help cover the costs of her treatment. The campaign has been successful in raising thousands of dollars, and it is hoped that it will help Ruby get the care she needs to live a normal life.

**4th Annual Hispanic Women Conference**

**Latino Newspapers Reach 65% More Readers Per Copy Than Daily Newspapers**  
Survey Shows El Editor With 61% of Readership

**Felicidades**





**Slaton  
Fiestas  
Patrias**  
*Viva Mexico!*



**25 Librarians  
Like Working  
Without Pay**

Twenty-five librarians from throughout the Southwest United States have volunteered their time to index articles about Chicanos (Mexican-Americans) from magazines and journals. The resulting cloth-bound Chicano Periodical Index ChPI is over 650 pages long, contains over 12,000 citations, and is the only specialized index for Chicano reference. ChPI, just published by The Chicano Studies Library Publications Unit, includes complete indexing of 32 Chicano periodicals and selective indexing of almost 500 other magazines and journals.

The director of the Chicano Periodical Indexing project, Lillian Castillo-Speed, coordinates the work of the indexers and manages the Chicano Database housed at the Chicano Studies Library where Castillo-Speed is also the librarian. "If we can keep up the momentum, we will keep the indexing up to date, and the reference work of librarians all over the country will be easier," commented Castillo-Speed.

The Chicano Periodical Index is available from the Chicano Studies Library, 3404 Dwinelle Hall, University of California, Berkeley, CA 94720.



**CALL For HELP  
Baby Ruby-Lubbock**

Gilbert Herrera along with City Councilman-T.J. Patterson made a tremendous effort to raise funds for Baby Ruby of Lubbock for the need of a Liver Transplant. El Editor is proud to say that Baby Ruby was blessed with a Liver Transplant that was performed this past year. This was possible for Baby Ruby with the help of the Lubbock community and the surrounding area.



Active members of the Estacado Booster Club 1986-87

*Congratulations on  
Your 10th Year of  
Publishing El Editor*



LINCOLN-MERCURY-NISSAN

GUS OCHOTORENA, JR.  
Sales Manager

Loop 289 & Utica 794-2511



*No falten al Baile  
Marzo 20 en el  
Flamingo*

TELEPHONE (806) 745-7510

Si Habla Espanol

**PAUL T. CURRY O.D.**  
OPTOMETRY AND CONTACT LENSES  
MEDICAID - MEDICARE ACCEPTED

OFFICE HOURS  
By Appointment

2514 82nd, SUITE J  
LUBBOCK, TEXAS 79423

*Nuestras felicitaciones  
y les desiamos exito  
En Su Aniversario*



*Congratulations on the  
celebration of  
Una Decada de  
Servicio a Tejas  
1977-1987*

State Representative  
**Ron D. Givens**  
District 83

He's working hard to represent all  
the People in the District  
*The Respectable way, for the most  
progress in the District*

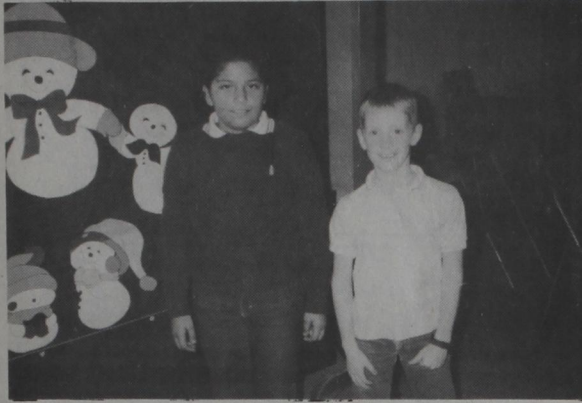
The EL EDITOR has been a most beneficial  
resource to our community. We have come to  
depend on your reporting of the news as an  
accurate assessment of what actually transpired.  
I challenge the staff of the EL EDITOR to  
become even more valuable to our community  
in the reporting of the news.  
*Sincerely-Ron Givens-State Representative*

*Looking forward to  
Your 8th Annual  
MENUDAZO  
Congratulations!*





Bozeman School held a Science Fair on March 12th for students K to 12. Pictures provided by Maria Renteria of the Parent Volunteers of Bozeman.



Spelling Bee champions — Roxanna Renteria, 5th grade, winner for 2nd year in a row. Alternate-Tim Miller, 3rd grade.



5th grade-Table of Relative Humidity Honorable Mention Jacob Gross



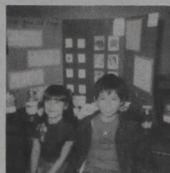
6th grade Willie Quigley Honorable Mention. How does an airplane fly?



Xavier Garcia-Honorable Mention Parts of a Rocket



5th grade Lisa Reyna 1st Place Sugar Crystals



2nd grade Match the Seeds to the Plant. 2nd Place Jody Serna and Blanca Adkins



5th Grade The Effect of Coke on Ivy Melissa Arthur-1st Place



6th-Eric Stephens My Pet Crayfish-1st Place



Paramecium-Honorable Mention Roxanna Renteria



Kindergarten-Planted Thumbkin Spencer Adkins & Rosemary Renteria-1st Place



6th Grade Honorable Mention Does Balloon inflate in cold or hot water. Noe Garcia, Jr.

**Theater**

Lubbock--A Children's Film Festival will be held for area children during spring break at The Museum of Texas Tech University.

Free films March 17-20 will provide children with educational and fun activities during spring break. The films will be shown in the Assembly Room.

Kindergarten through fourth-graders can meet animals which live around the world in videos from 10 a.m. to noon Tuesday. Following the video, they will tour "Prairies: A Natural History," an exhibit about plants and animals common in this area. The exhibit includes some live animals.

Programs for fifth- through ninth-graders are scheduled 9:30 a.m. to 12:30 p.m. Wednesday and Thursday.

Wednesday's show will be a video tour of the National Air and Space Museum in Washington, D.C. Students will then view "Dawn of Astronomy," a trip

around the solar system in Moody Planetarium.

The North American continent and the ecology of West Texas will be explored in Thursday's films. A guided tour of the prairies exhibit will follow.


From 10 a.m. to noon Friday, kindergarten through sixth-graders can watch videos about the animals which inhabit the land, sea and air.

For more information, contact The Museum education office at (806) 742-2456.

**RALPH LOWES**  
Liquor Store  
Liquor, Beer, Wine  
Farm Road 400  
1 1/2 miles So. of Acuff

**BUDWEISER**  **Budweiser**  
KING OF BEERS.  
\$10.99 Case 12 oz  
Miller LITE  \$11.49 12 oz suitcase  
Schiltz Reg. or Light  \$6.49 12 oz. case  
MANY MORE IN-STORE SPECIALS  
Winsor Canadian \$14.79 1.75  
Canada House 12.99 1.75  
LORD Calvert \$13.99 1.75

**Happy 10th Anniversary**

**GLOBAL**  **Global Discount Pharmacy Inc.**  
2809 Ave. Q  
Phone 744-5353  
Lubbock, Tx.  
Owner: Henry Dominguez

**Happy 10th Anniversary**

*Celebrate* in a very special way!

MARZO						
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Open 7 Days a Week  
**Hub City Auto Parts**  
410 19th Street Lubbock, Tx

**Take Over Payments**  
2 & 3 Bedroom House  
CALL COLLECT  
(806) 763-4051

*No falten al baile en el Flamingo \$3 per person*

**Penetrate the Hispanic Market**  
EL EDITOR-Lubbock

**IMPRENTA MEXICANA**  
Lubbock Reproduction

Wedding Invitations, 15th Birthday Invitations, Graduation, Envelopes, Letterheads, Business Cards, Raffle Tickets, Dance Tickets, Matches, Bumper Stickers, Books, Calender, Brochures, Posters, Pamphlets, Newsletters.

**RAFFLE**

**1987 Chev Blazer**

*Sponsored By*  
**Guadalupe Economic Services Corporation**  
1416 1st. Street  
Lubbock, Tx  
Tele. (806) 744-4416

**Sunday, June 21, 1987**  
**Father's Day**  
**Buffalo Springs Lake**  
(Need Not be Present to Win)

**SUPER** **906 Ave J**  
Eloy & Jackie DelaRosa and Family Congratulate El Editor on its Anniversary!

**Auto Repair**  
Owner and Manager  
**Eloy De La Rosa**

**Care for Your Car**

**Phone 747-0186**

*Celebrate* in a very special way!

Open Monday — Friday  
9 am to 5 pm  
Saturdays  
10 am to 4 pm  
1638 Main — 763-4356  
Lubbock, Texas





**Un Rayito De Luz**

Jesus dijo: "Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo; el que coma de este pan vivira para siempre y el pan que yo les voy a dar es mi carne, para que el mundo viva". Y los judios se pusieron a discutir entre ellos: "Como puede este hombre darnos a comer su carne?" Y Jesus les dijo: "En verdad les digo que si no comen la carne del Hijo del hombre, y si no beben Su sangre, no pueden tener vida en ustedes. El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida eterna y yo lo voy a resucitar el ultimo dia. Mi carne es verdadera comida y mi sangre es verdadera bebida. El que come mi carne y bebe mi sangre, vive en mi y yo vivo en el. Asi

como me envio el Padre, que vive y yo vivo por El, asi el que me coma tendra vida por mi. Este es el pan que ha bajado del cielo; este pan no es como el mana que comieron los antepasados de ustedes, que a pesar de haber comido murieron; el que come de este pan, que yo les doy, va a tener vida eterna. Jesus dijo esto enseñando en la sinagoga de Cafarnaum. Al oír esto, muchos de los que seguían a Jesus - dijeron: Esto que dice es muy difícil de aceptarlo; quien puede hacerle caso? Pero Jesus se dio cuenta de que estaban murmurando, y les pregunto: Esto les molesta? Que pasaria si vieran al Hijo del hombre subir a donde antes estaba? (Juan, 6,51-65) El Señor Jesus quiere darnos Su cuerpo y Su sangre para que todos tengamos vida eterna. Para que el amor de esposos no se nos muera ni a los dos, ni a los cinco, ni a los diez años, ni nunca...Y para que en el hogar vuelvan a brotar, como retenos, las muestras de carino, y las palabras

carinosas, y los actos de servicio, y la comprensión, y el perdón...Y para que en el hogar, en medio de las penas morales, y de las enfermedades, y los apuros florezca de nuevo la confianza en el amor que Dios Nuestro Padre nos tiene...Y para que recobremos la sencibilidad del Cuerpo Místico, ese cuerpo misterioso, que formamos todos los bautizados, y vuelvan a dolernos los pobres, y los que no tienen trabajo, y los que no tienen carino, y para que sintamos las necesidades de los que nos rodean...Y para que le encontremos su sentido y su valor al trabajo honrado, y al estudio difícil, y a los quihaceres de la casa, que muchas veces no les damos importancia. También, Jesus nos da Su Santísimo Cuerpo para que la familia, y la sociedad, y el mundo, no sean un lugar donde estemos como las piedras, sino donde vivamos como hijos de Dios y como verdaderos hermanos, que nos amamos. (Juan 6,51-62)

**Antibiotics Need to be Used Correctly**

Lubbock--Getting well is difficult when your medicine can make you sick.

While antibiotics are a staple of modern medicine, they can cause disastrous problems if used incorrectly. David Hentges, chairperson of microbiology at the Texas Tech University Health Sciences Center (TTUHSC), said while antibiotics kill harmful bacteria, they also destroy the protective bacteria normally found in the intestines.

While it is known which antibiotic will kill what bacteria, the drugs are not limited to one specific organism, Dr. Hentges said.

"When the favorable bacteria are killed an ecological imbalance occurs that allows other organisms to thrive that can cause severe diarrhea and other conditions," he said.

A good example is pseudomembranous colitis, a severe form of diarrhea primarily seen in hospital patients and the elderly. This condition is caused by the bacteria Clostridium difficile, which is normally found in the intestinal tract. When antibiotics are used, Clostridium difficile is allowed to overgrow, causing the diarrhea.

"Before 1975, when we discovered what was causing this severe form of diarrhea, the mortality rate for the disease was around 40 percent," Dr. Rial D. Rolf, TTUHSC microbiology professor said.

Rolf said pseudomembranous colitis is found primarily in adults. While more than 90 percent of infants under one year of age have the bacteria in their intestinal tracts, they rarely develop the disease.

"It seems that children regularly take antibiotics for one childhood condition or another, but they rarely develop the disease," Rolf said. "While adults will readily develop the disease, we don't know what makes infants and children resistant."

Hospital patients on antibiotics can be especially susceptible to nosocomial (inhouse) infections. Hentges said because so many infectious organisms are concentrated in a hospital, and the antibiotics may have disrupted the protective bacteria in the intestines, patients can develop diarrhea.

Hentges said that antibiotics can also allow infections to spread to other parts of the body because they have destroyed good flora.

"We find in patients who have been on massive dosages of antibiotics and whose immune systems are weak, that infections will spread to the liver, spleen and blood from the intestinal tract much easier," Hentges said.

Hentges also noted that the easy over-the-counter access to antibiotics may be a factor in diarrhea becoming a major cause of death in children in Third World countries.

Hentges said he believes that diarrhea in those countries is the result of a heavy concentration of disease-causing organisms because of poor public health conditions, poor nutritional status and the indiscriminate use of antibiotics.

Self-treatment with antibiotics is also a major mistake, Hentges said. People who have antibiotics around the house from a former illness should never take them without consulting a doctor.

"People should always take all of an antibiotic prescription in the first place. The dosages are calculated to cure the infection without causing other harm," he said. "To take antibiotics without consulting a doctor is a mistake. All you may be accomplishing is the disruption of normal flora and creation of another, worse disorder than the original complaint."

**Low! Down! Repos**  
CALL COLLECT  
(806) 763-4051

**Recognizing A Heart Attack**

With a heart attack victim, a few minutes can mean the difference between living and dying. According to Ruth Ann Lynn, cardiopulmonary resuscitation coordinator at Methodist Hospital's Department of Education/Media Center, CPR guidelines recommended by the American Heart Association point out these signals that a heart attack is occurring:

1. Chest discomfort is the most significant indicator. This discomfort is characterized by uncomfortable pressure, squeezing, fullness or tightness and aching. The location is in the center of the chest behind the breastbone and may spread to the shoulder, neck or arms.
2. Other signs include sweating, nausea, shortness of breath or weakness.
3. Be alert to the fact that the pain may not be severe, and the person may not look ill or have all the symptoms. Sharp, stabbing, short twinges of pain usually are not signals of a heart attack.

If you are with someone who appears to be having a heart attack, the first treatment should be to have the victim rest quietly and calmly until professional help can be obtained.

**Tome Los Pagos**  
Casa de 2 o 3 recamaras  
Llame Collect  
(806) 763-4051

**Nu-Way Storage Co.**  
Mini storage, all sizes available  
**Boat & R.V. Storage Also**  
Fenced, night lights, and security patrol  
4509 Clovis Hwy--Lubbock--765-7970

**Tex-Mex Music Store**  
With latest in LP's & Cassettes  
Also Used Albums & Cassettes Sold  
5023 Ave. H Alamo Square  
744-9939

**CLASSIFIED**

**Time savers of Lubbock** for anything that you don't have time for arrange a party for someone, take someone a message or flowers--sell a car. Find a babysitter a repairman--throw the trash, feed your dog. No job to big or too small for us  
**Call Greg**  
747-8368

**Homemakers:** If you have spent several years staying at home to raise a family, but now you need a job, there is a new program for you. South Plains College-Lubbock has a new, free vocational counseling program for those who have diminished job skills due to the fact that they have never worked outside their homes. If you are educated but have no experience, we can help you get that first job. If you have no job skills, we can help you find training. Call the FIRST STEP PROGRAM for an appointment Monday through Thursday, 9 a.m. to 12 p.m., 747-0576, Ext. 627.

**Image Styling & Barber Shop**  
Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m.  
Income Tax Service  
217-B N. University  
744-8271  
Lubbock, Texas

Commercial-Residential-Exposed Curb & Gutter Turn key by the square foot.  
**Gutierrez Concrete**  
No job is too large or too small, we do it all!  
Free Estimates  
Robert Gutierrez-741-0968  
M.G. - 762-1218  
Lenious Johnson-762-3681

**Are You A Single Parent or Homemaker Looking For A Better Job?** South Plains College, Levelland, offers a new Free vocational counseling service to help you prepare yourself for a better job. A licensed vocational counselor can help you take the First Step. Contact the First Step Program, South Plains College, 1401 S. College Ave., Levelland, TX 79336 (806) 894-9611. Call from 8:30 a.m. - 3:30 p.m. Monday through Wednesday.

**Employment Secretary to the Librarian**  
Qualifications include good typing skills, mature judgement, good public relations skills and previous office experience. Work hours 11:00 a.m. to 8:00 p.m. Mon.-Thur, 9 a.m.-Noon Sat. A skills test is required. Submit resume to Beth Glass-Librarian. 1302 Main St. Lubbock, Texas 79401. South Plains College is an Equal Employment Affirmative Action Employer.

**Sister Sophia Spiritual Healer, Reader, & Adviser** will tell you your past, present and future, and will help you, *Regardless* what problem you may have. She will give you better luck in your business, more success in your *Job - Reunites The Separated*. Helps you get closer to the one you love. Will help and advise with Health Problems - Will help in Alcohol Problems - She will give you good luck in *Bingo*. Sister Sophia guarantees all her work. She is gifted through the power of prayer. She has been in Lubbock for the last 20 years. Don't confuse her with other readers.  
**Se Habla Español. No Appointment Needed.**  
Open 7 days a week - 7:00 p.m. - 10:00 p.m. 1115 34th St. - 34th & K. 762-9292 Lubbock, Tx. 79405.

**Single Parents:** If you need help finding a job or developing job skills, South Plains College-Lubbock has a new, free vocational counseling program to help you. You can explore careers or get help writing resumes and handling job interviews. If you are already working, but need a better job, we can advise you on how to strengthen the job skills which you already have. Call the FIRST STEP PROGRAM for an appointment, Monday through Thursday, 9 a.m. to 12 p.m., 747-0576, Ext. 627.

**Mary's Beauty Shop**  
1111 Avenue J-Lubbock, Tx.  
For Appt. Call 765-9682  
*Walk Ins Accepted*  
Mary Valdivia  
Bea Godinez

**Negocio de Mexicano GRAND SLAM Pest Control**  
Introductory Special--15 years experience \$25.00 per any house. Open 7 days a week. All work guaranteed  
5409 46th St.--Lubbock--Commercial & Residential  
**799-1469**  
Owner-Frank Rodriguez, Jr.

**MOBILE HOME REPAIR**  
Hail or Wind Damage - Complete Roof Repair  
Insurance Claims Welcome  
Doors - Windows - Metal - Mobile Home Parts  
**Holder Mobile Home Supply**  
6804 19th Street  
Lubbock, Texas  
**806-793-9976**

When Broke...  
**Estrada Pawn Broker**  
PAWN YOUR GOODS  
Guns, Jewelry, VCR, Tools, Stereos, TV's, Musical Investments  
Before you buy or rent TVs  
Check our prices--Use our Layaway Plan  
We Can Help!  
703 Broadway  
765-8415

**Flamingo Convention Center**  
(formely Pete's Fiesta)  
Quincineras • Birthdays  
Weddings • Graduation  
Anniversaries • All Parties  
Organizations Welcome  
For More Information  
**793-5324**

**TRUCK DRIVER TRAINING RIGHT HERE IN TEXAS**  
**Become a TRACTOR/TRAILER DRIVER**  
• Correspondence/Resident Training  
• Local & National Job Placement Assistance  
• Financial Aid Available  
• Accredited Member N H S C  
CALL NOW! **796-8215** 24 HOURS A DAY 7 DAYS A WEEK  
**SUPERIOR TRAINING SERVICES**  
Headquarters Phoenix, Arizona  
6502 Slide Rd., Suite 305  
Sentry Savings Building  
Lubbock, Texas 79424